

**KELKO
NARODOV,
TELKO ŠEG
STR. 2**

**»ČLOVEK
ZMERAJ
MORA IMETI
IDEJE«
STR. 6**

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 29. januarja 2009 ☼ Leto XIX, št. 5

Slovenski dnevi v monoštrskih šolah

Krovna šolska komisija je 21. januarja na pripravljalnem sestanku razpravljala o organiziranju in izvajanju slovenskih dnevov na monoštrskih šolah, za katere je v prid večje promocije pouka slovenskega jezika dala pobudo Valerija Perger, višja svetovalka za porabsko šolstvo. Po njeni ideji naj bi bil slovenski dan prireditve, na kateri bi staršem predšolskih otrok in učencev nižjih razredov osnovne šole v Monoštru predstavljali učenje slovenskega jezika kot zanimivo priložnost, in vse prednosti, ki jih ponuja učenje tega jezika. Osnovni cilj prireditve je seznanjanje staršev z možnostmi učenja slovenščine, prikaz različnih dejavnosti v slovenskem jeziku, prikaz možnosti, če se učenci odločijo za učenje slovenščine.

Na sestanku so bili prisotni predstavniki porabskih šol in vrtcev, ravnatelj združenih monoštrskih šol Tibor Péntes ter predsednika Zveze Slovencev oziroma Državne Slovenske samouprave Jože Hirnők in Martin Ropoš. Ker se pobudnica slovenskih



Člani Krovne šolske komisije



Porabski otroci v času lanskih jezikovnih počitnic v Piranu

dnevov sestanka ni mogla udeležiti, ga je po njenem pooblastilu vodila sekre-

tarka Zveze Slovencev Klara Fodor. Komisija, ki se je z idejo izvajanja slo-

okvir teh dnevov, ki naj bi bil pester in sproščen program. Prisotnim bo

najprej predstavljen namen druženja, sledil bo program osnovnošolcev, malo plesa, pesmi in predstavitev slovenskih dejavnosti: krožki, tabori, ekskurzije. Tej predstavitvi naj bi sledil sproščen pogovor z obiskovalci, ki bodo imeli možnost spraševati, se pogovarjati in dobiti odgovore.

Poleg programa bodo osnovnošolci pripravili tudi plakate, s pomočjo katerih bodo ponazorili dejavnosti s fotografijami, in sicer šolske in zunajšolske slovenske dejavnosti, kot na primer tabore, ekskurzije, srečanja s šolami itd. Valerija Perger pa se je ponudila, da bo pripravila dvojezično zloženko, katera se bo na dan prireditve izročila vsem staršem, in sicer z naslovom *Slovenščina kot priložnost za vašega otroka*.

Udeleženci sestanka so določili nosilce posameznih aktivnosti in se zmenili, da bodo do naslednjega srečanja, ki bo predvidoma 18. februarja, pripravili konkretnější načrt programa slovenskih dnevov.

Nikoletta Vajda

Snorhavor nor tari!

V naši novinaj leko dosta štete o tom, kak so živeli, kakše šege majo pa ka gnesnaden delajo Slovenci na Vogrskom. Vrosagi pa geste dvanajset drugi manjšin, štere so fejst ovaške od nas, majo ovaške šege, zgodovino, vōro pa gezik. V vsikšoj nauvoj številki Vam zatau na kratki nutpokažemo edno od tej manjšin.

»Srečno nauvo leto!« - ste leko v armenskom (örmény) geziki prešteni v naslovi članka. Tě gezik guči na svejti kauli sedem milijonov lüdi, šteri so nej samo v rosagi Armenija doma, vekši tau lüstva živé raztraušeno po cejlom svejti. Takzvani vzhodni (keleti) Armenci živejo v Armeniji (v goraj Kavkazuš) pa v Maloj Ažiji, drügi tau, zahodni (nyugati) pa so si najšli domove v

melo skor »čisto« armensko
krv eške v 19. stoletji.)
Šteri so bole flajnsni bili, so
začnili kŭpŭvati maro. Na
Alföldi so krave krmili pa na
Nemškom odali. Ništérni so
telko penéz vkŭpspravili, ka
so eške krali na pausado dali.
Anekdota pravi, ka so Armen-
ci telko pomauči dali casarici
Mariji Tereziji, ka je njine od-
poslanike pozvala v Beč, pa
pravla, ka si leko ka koli s seuv

[illegible]

Armenske litere so sploj ovaške

Europi pa indri po svejti. Na Vogrskom je geste kauli tri gezero petstau (tak računajo njine organizacije), v statistiki iz leta 2001 pa samo kauli tristau.

Ništerne stare kronike pravi-
jo, ka so med Karpate prišli
Armenci že vküper z Arpadovimi
Vaugri. Gda je kisnej krau
Endre II. odišo oslaubodit Sve-
to deželo, je odo v Armeniji,
pa v Esztergom pripelo menj-
šo kolonijo Armencov. Depa
vekši tau toga lüstva je prišlo
na Erdeljsko v 17. stoletji, bili
so bautoške pa takši majstri,
šteri so delali z ledrom. Živeli
so v štiraj varašaj ali vesni-
caj, v Gyergyószentmiklósi,
Csíkszépvízi, Erzsébetvárosi
pa Szamosújvári. V tej mestaj
je bila fejst krepka endoga-
mija, ka zmananüje, ka so se
Armenci samo z Armenkami
ženili. (Zatok pa je dosta lidi

vzamejo. Uni so pravli, ka bi samo eden sveti kejp meli. Caesarica je obečala, sledik pa je gorprišla, ka je dala v dar kejp eričnoga holandskoga molar Rubensa. Nej je mogla več nika, vej je pa obečala.

Vekši tau armenski držin si je leko dopustilo, ka so svoje mlajše v šaule nutspisali. Ka so nej mogli vsi erbatu od očov, so se raztrausili po Erdeljskom pa je grato njini materni gezik vogrski. Na srejdi 19. stoletja je bilo na Vogrskom kauli petnajset gezero lüdi, šteri so imeli armenski materni gezik, vöro ali starce. Gda so po revoluciji leta 1849 v Aradi bujli trinajset generalov, sta med njimi bila dva Armenca: Ernő Kiss pa Vilmos Lázár. V prvoj svetovnoj bojni so Törki bujli več kak milijon Armencov v Ažiji, potom toga je je tō dosta pri-

bejžalo na Vogrsko. Na tau se
eške gnes spominajo vsikšo
leto 24. aprila.

Gda so po prvoj bojni Vogrsko raztalali, so se vönavčeni Armenci z Erdeljskoga spakivali v Budimpešto, gde se je je zbralo kauli dvej gezero. Napravili so svojo društvo pa Armensko-katoličansko cerkveno skupnost. O njinoj vöri moramo povödati, ka je biu armenski rosag prvi na svejti, šteri je leta 301 zapovödo krščansko vöro za cejlo državo. Papo v Romi so nej za svojoga prejdnjoga vzeli. Vekši tau »zahodni Armencov« eške gnes tau vöro drži. Tisti, šteri so pa v avstro-ogrskoj monarhiji živeli, so se združili s katoličani.

(Od tistoga mau se zo-
vejo armensko-katoličani.)
Zvün Budimpešte gnes na
Vogrskom nin ne darüjejo
armensko-katoličanski meš.
(Vörnïkov po statistiki tõ
samo sedemstau geste.) Na
Erdeljskom eške gestejo štiri
takše cerkve, štere nemajo
dühovnikov. V Szamosújvá-
ri je najvekša cerkev te võre
na sveiti. Vörnïki svetijo iste



Svetešnja armenska noša

Po drugoj bojni so zavolo njihova dela v starom sistemi za Horthyna (na priliko padarge, fiškališke) dočakali žmetne cajte, samo v šestdeseti lejtaj so se leko začnili padašivati s »Sovjetsko republiko Armenijo«.

Ništerni pravijo, ka leko Armenca že po obrazi spoznate. Črni vlaské, kraugli obraz, žuta kauža – zavolo toga so je nikdar nej bantivali, depa se prej včasik vidi. Kakšni so pa po naturi? Na začetki 20. stoletja so zapisali: »lúbijo držino pa goste, so bogaboječi, šparavni, flajnsni, radi nauve dele začinjajo.« Stau leit kisnej pa



Cerkvica ob jezeru v Armeniji

svetke pa svece kak rimski katoličani, največša svetka sta vüzem pa božič, depa svojo liturgijo majo. Svetijo svetoga Gregorja Posvejtnika, šteri je prvi tomačo armensko vöro.

je eden čednjak na pamet vzeu, ka je med Armencami dosta neoženjeni moški pa žensk. Ništerne držine pa eške itak kūjajo tradicionalno armensko gesti. »Dalauzi«

so figice z medom, makom
pa orejami, začimbo (fűszer)
»hurut« dobijo tak, ka v vrelo
mlečko petrožo dejejo, njino
testau za župo pa se zove »an-
gadžabur«.

Zvekšoga se s svojimi rojaki z drugimi rosagov srečajo samo voditelji vogrski Armencov, v Benetkaj (Velenci) ali Beči. Od zvüna samo na rejdkij pridejo, o tej srečanjaj piše v njini manjšinski novinaj Ararat. Glavni problem je tau, ka vogrski Armenci več skor nika ne gučijo svojoga gezika. V Armenijo, matično domovino ne morejo dostakrat ojtij, daleč je, pa srmastvo, bojne pa potresi (földrengés) tő gestejo tam. Rosag je oprvin samostojen grato samo te, gda je Sovjetska zveza razpadnila, dosta pomauči ne morejo poslati. Armence pri nas bole samo bogatejše domanje držine pomagajo, napravile so fundacije (alapítvány) pa šau-le tő. Armenski se leko gnes na Vogrskom včij na 6 mestaj, zvekšoga kak v nedelskoj šauli, v mali skupinaj.

Takzvani »Vogrski-Armenci« so gnesnaden skor sploj Vaugri gratali. Ne gučijo več armenski, njini materni gezik je vogrski. Tau, ka so don Armenci, se vidi s toga, ka so navezani na kulturo maloga naroda, kak so Vaugri tō. Geste en par takši držin tō, štere so v preminauči stau lejtaj prišle z Armenije, pa eške gučijo gezik. Té razloček med njimi je tak krepek, ka sta na priliko njino Državno samoupravo vodila eden »Vogrski-Armeneć« pa eden »pravi Armeneć.« (Armenci na Vogrskom majo 31 lokalni manjšinski samouprav.) Depa kak čednjaki pravijo (ka je istina za druge manjšine tō), če se rejsan trūdijo, ka aj bi se s kem več Armencov znauva navčilo gezik pa spoznalo kulturo, »pravi Armenci« tō brž staupijo na paut asimilacije.

-dm-

»Kak dobro mama, ka si me tak ostro mejla ...«

V prejšnji novinaj smo leko spoznali, ka je znananüvalo včenjé tašnoj lerenci, stera je tau delala z düša, srca kak ti-ste indašnje prave lerece. Margita Mayer je na Gorejnjom Seniki, sledkar pa že v Varaši dosta dobroga včinila za porabsko kulturo, za materno rejč že tü dosta djala, pa tau potijma, solidno, skromno. Namesto dosta gouča raj dela potijoma, solidno.

• *Ka veseldje, radost, lepote v deli si najšla kak novinar-ka pri slovenskom radioni v Varaši?*

»Oprvin je špajсно bilau vse-féle formo. Na začetki se več dela mejla z računalniki pa sam menje na tereni bila. Dosta trbej sejdti, tau pa sploj špajсно bilau pa gé eške itak. Ovak se mi pa tak vidi, ka dosta podobnoga gé v tom deli pa v šaulskom deli. Glavno je, ka sir nika nauvoga zvejm, od lidi, o lidaj, tau leko ranč tak tadale dam lidam, poslušal-com kak v šauli mlajšom, sam malo ovaška gé ta paut. Vmes se pa ge tö dosta nauvoga leko navčim. Gda me spitavajo, kak se mi vidi tau delo, pravim, ka se mi svejt bole goraupto, več vidim s sveta, liki gda sam male mlajše včila.«

• *Si mogauče že zopodla tak tü, ka si koga nej mogla dobiti za pogučavanje?*

»Ja, bilau je že taše tö. Tak tö bilau, ka so mi obečali pa te v slednjom minuti so doj pravli. Ge sam za tau nej čemerna gé, samo človeki ne spadne dobro, ka računa na tau, ka zagvüšno ma ka nut djasti za radio. Zatok se zgüčim naprej, pri cajti. Nevola je v tom, ka te tak brž gde, koga drügoga leko dobim za interju? S toga tala je žmetno pa špajсно, depa ge sam sir tak gé, ka probam razmeti drugoga, gvüšno nika bilau, ka on don doj pravo. Ge probam vsakšoga razmeti, samo dobro bi bilau, če bi lid-gé malo tö parbrodili. Človek bi rad zvedo, ka zaka nej, ka pa, če bi leko pomagali na tom kaj ali bi leko o drugom par-povejdali.«

• *Zvöjn slöjžbe si ti za po-rabsko kulturo že dosta dola djala. Na seničkoj šauli si*

v kratkom časi z dobrim delom gora zranila tašno mlašečo folkloro, ka so vam na čüdo šli od Porabja do Ljubljane. Bili ste zvezda na šauli.

»Venak zatok, ka ge sam tak gé, ka delam, kakoli je tau, če doma pucam, ge sir tak bro-dim, ka tisto trbej tak naredti, kak se šika. Mišljenje, ka fol-kloro trbej postaviti na šauli, nej bilau moje, liki ravnateljice Erike Glanz. Meli smo priliko na začetki osemdeseti lejt, ka smo leko šli v Predvor v Slove-nijo se včit plesat koreografije pa te smo mi doma drügim tö navčili. Mlajši so te eške nej vse telko meli kak gnes, pa so radi prišli na vaje, radi so plesali, spejvali. Dosta mlajšov prišlo pa z veseldjom. Zazrankma v pau sedmoj sam üšla delat pa večer v pau sedmoj sam domau prišla. Dostakrat, gda smo probe meli, smo z mlajši vred do devete tam bili. Tau nej samo moje delo bilau, če nej bi bilau mlajšov, te bi s toga nika nej bilau. Za par lejt že menje mlajšov bilau pa so že volo tö nej tašno meli.«

• *Djedro, pomalek pet-dvajsti lejt stare, priznane vözraščene folklorne skupi-ne na Gorejnjom Seniki so ranč tej mlajši bili. Lübezen, radost pa veseldje najdti v slovenski ljudski plesaj si je ti navčila, posadila v nji, tau pravijo sami tü.*

»Tau je lepo, pa ge sam tak rada gé, gda vidim tau odraslo seničko folkloro pa ka njini mlajši že plešejo pa stariške ške itak plešejo, s šterimi smo začnili plesati na šauli. Tau meni tašno veseldje gé pa sam tak ponosna (büszke) na njé, ka uni tau leko naredijo. Gda so vö s šaule stanili te mlajši,

so me zvali, naj ji vodim, pe-lam tadale. Te sam ge tau nej mogla naredti, ka se mi (h)či narodila pa sam doj pravla. Liki oni so vözdržali, so tada-le delali pa ške zdaj si življenje tak nut vtalajo kak stariške, si tö cajt vzemejo zatau. Ge njim gratulejram pa želim, naj tak tadale mauč pa volau majo. Istina, ka uni tö starejši grtüjejo, depa tau naj ta-dale prejkdavajo svojim mlajšom. Tau je najveške, ka uni volau majo, škejo tau tadale dati svo-jim mlajšom. Tak leko tau vse gor ostane, ka smo mi, naši starci gnauk svejta delali. Malo iz nas nika don ostane, ka smo mi Slovenci gé.«

• *Tebé je Baug lepau poda-rijo, ka za spejvanje tü maš trno dober glas. Mlašeči pevski zbor si tü ti vodila na seničkoj šauli, gnes pa spejvaš v obadvauij zbori. Mnaugo ljudski pesmi tö znaš, ranč kak tvoja sestrič-na Marija Kozar-Mukič.*

»Ja, tau leko povejm, ka je ve-nak tau moja érba gé. Érba tak tö, ka glas mam zatau, no, če zdaj že rejsan nej tašnoga kak pred dvajstimi-trestimi lejti, sama čütim, depa rejsan sam sir mejla vüje za spejvanje pa glas tö. Ja, že so me večkrat spitavali, kak spejvam v dvauij zbori. Gnauk tau, ka rada spejvam, drugo pa tau, ka ge sam ške v tom gor rasla, vala Baugi. Tašo srečo sam mejla, ka smo mi doma spejvali. Té ške v držini več cajta bilau. Ist-na, ka moj oče Vogrin gé pa se nej navčo dugi lejt nej sloven-ski. Dapa mama z Gorenjoga Senika bila pa doma sva müve dvej dostakrat spejvale, sir na dva glasa, una spaudnji glas,

ge vrnji glas. Tau ne more ta povödati gnešnji mladini. Vejm, gda sam na Gorenjom Seniki v šauli ške petje včila, sam dostakrat parpovejdala, ka so uni malo srmacke zatok, ka ge sam krave pasla pa smo tam dosta spejvali. Nam so sir gučali, ka prej spejvati trbej



Margita s hčerko Dragico

kravam, ka do bole gele. No, smo že zatau vekši bili, smo znali, ka tau nej tak gé sploj, mi smo steli spejvati. Ge sam pri staroj materi na Seniki do-sta bila gor na brgej pa sva s sestrično Magdo Horvat tam spejvale. Nej bilau taše, ka na enom glasi, včasik na dva glasa, s sestričnov tö pa če z mamov ali s staro mamov ali s taticov, s kinkoli, najmenje na dva glasa smo spejvale. Pa rejsan, tiste pesmi, štere se v mlašeči lejtaj navčiš, tisto ostane. Tak, ka zato ge več pesmi znam, zato sam že do-sta pozabila tö, dapa zdaj, ka v zборе odim, pa nazaj pride dosta vse. Gda sam zgotovila visauko šaulo, sam včasik nut staupila v zbor Avgust Pavel par lejt sam ga vmes tam njala pa te zdaj pet lejt, ka sam nazaj odišla spejvat. Vmejs pa tü v Varaši je grato en zbor, tak ka tau sam tö nej mogla vönjati. Istna, ka v dosta mejsta trbej titi, več nastopov geste, pa tau sir konec kedna, mi zato dosta

gé. Dapa na vaje ojditi pa tam spejvati! Kakoli se počütim, tam se včasik vöpočiném.«

• *Če stoj leko zadovolen s svojim detetom, ti si leko. Fejs žmetno ti je bilau Dragi-co ta pistiti na več lejt se včit v dalečno Ljubljano?*

»Ja, zato nej vseedno, sploj pa na začetki. Doma je v gimna-zijo ojdla, sva se vsakši den srečale. Gda je odišla v Ljub-ljano, je pa zveksöma vsakši drugi keden domau prišla. Zato je špajсно bilau na začet-ki. Zdaj, ka sam sama, dosta dela mam, cajt zato ta odleti, vmejs se pa čüjeva po telefoni tö. Znanci so tam bili, moja sestrična Magda Horvat, dapa zato svoje probleme dun sama mogla rešüvati. Etak pa, tele-foni sé pa tá. Včasik buma sam go ge tö šanjali-vala. Samo tau sreča venak obadvej, ka sam do sebe ostrá (stroga) gé, do drügi mlajšov sam bila, pa sam do svoje čeri tö ostrá gé. Gda je una tö v šaulo prišla, sva gnako začnile v varaškoj šauli. V sausednoj klasi sva bilé pa una nir nej prejk lejtala k meni. Pa če je kaj nej dobro bilau ali kaj doma pozabila, sam ji sir pravla, ti si kriva pa gotovo. Se je vcuj navčila k reda, samostojna gratala, ka je sama mogla svojo delo na skrbi meti. Tau je pa najbaug-še, ka mi je nej davnik pravla, gda sva se nika pogučavale, dvajsti lejt prejk že bila: »Kak dobro, mama, ka si me tak os-tro mejla od maloga mau!« Od toga vekšoga priznanja človek ne more zadobiti. Znaš, ka si dobro včino, dobro delo, dob-ro sam go ranila, vzgajala, ka je tak gor zrasla, ka se je nav-čila tisto, ka trbej. Pa če se tau navči od maloga mau, té pri dvajsti lejtaj tak velko nevolu ne more naredti, nej sebi pa nej drugomi. Nemo pravla, ka sir tak vrla bau, kak je do tega mau, depa zato se vüпам, ka zna, kak se trbej, kam se trbej vcuj držati.«

Klara Fodor

OD SLOVENIJE...

Türk: Slovenska vojska mora biti dobro usposobljena in motivirana

Slovenska vojska (SV) mora biti dobro usposobljena in motivirana, je prepričan vrhovni poveljnik obrambnih sil in predsednik države Danilo Türk. Med obiskom v vipavski vojašnici, kjer sta ga sprejela obrambna ministrica Ljubica Jelusič in načelnik Generalštaba SV Albin Gutman, je spregovoril tudi o misijah SV v tujini. V Čadu je nastala situacija, ki je omogočila premestitev slovenskih vojakov, kar pa se ostalih operacij tiče, so razprave še v teku, je povedal Türk. V Afganistanu vse države povečujejo svoje kontingente, saj Nato pričakuje podporo pri izvedbi predsedniških in parlamentarnih volitev letos in v prihodnjem letu, je poudarila Jelusičeva.

Najmočnejša znamka je Barcaffe

Med znamkami široke porabe je v letu 2008 prvo mesto v Sloveniji zasedla blagovna znamka Barcaffe, sledita pa Milka in Barilla. Med prvimi desetimi znamkami je poleg Barcaffeja najti še štiri znamke slovenskih proizvajalcev, in sicer še Laško, Alpsko mleko in Palomo. Slednja ostaja tudi med prvimi desetimi znamkami v regiji. Po raziskavi družbe Valicon se je Barcaffe znova povzpел na prvo mesto, ki ga zaseda že vse od leta 2005. V prvi polovici lanskega leta jo je z vrha izpodrinila Milka, ki sicer že tradicionalno zaseda drugo mesto. Barilli pa je preboj med prve tri znamke prvič uspel v drugi polovici leta 2007, od takrat pa uspešno zadržuje visok položaj na lestvici. Na prvih 20 mestih lestvice moči znamk v Sloveniji najdemo sedem znamk slovenskih proizvajalcev. Trg dobrin široke porabe v Sloveniji je domačim znamkam precej nenaclonjen in z vsakim merjenjem se njihov položaj poslabšuje. Najbolj sta nazadovali znamki Fruc in Gorenjka. Na trgu široke porabe v regiji nekdanje Jugoslavije se je v letu 2008 prvič zgodilo, da je Coca Cola presegla znamko Milka. Sledijo jima znamke Orbit, Lenor, Gillette, Cedevida, Vegeta, Nivea, Paloma in Ariel.

Držinske štorije (2)

Vsakša držina ma svojo štorijo, svojo pripovejst, stero največkrat poznajo samo členi držine pa kakšni sausedge, dapa vse oni tō nej. Spomini segajo nazaj največkrat do stari starišov, če so stariške kaj pripovejdali o njij, na življenje stari starišov pa starišov se pa tisti, steri te zgodbe pripovejdajo, sami tō spominajo. Ema Sukič je zdaj v Sakalauvcay gorziskala Elzo Kondor (Makoš), po domanje Petjino Bōško, stero je življenjska paut iz male vesi odpelala v velki varaš v Meriki pa nazaj.

Moji starište

Moj oče se je narodijo leta 1900, mati pa 1901. leta. Obadva sta v Sakalauvca rojeniva bila. Očini starište so meli ram, iz cigla zozidanoga, grünt pa maro so tō meli, so verstvo delali. Če rejsan je nej srmastvo bilau, so samo dva deteta meli. Dejdeka sam dja

v zibki ležalo. Vekša deklčina se je pod postelo potegnila pa se je skrila, tašča je pa vujšla. On se je pa v vesi pri enom pavri na paudi skrijo. Gda se je vōstrejzno, te ma je že žau bilau za vse, ka je včino, depa te je že kesnau bilau. Gda so ženo pa dejte pokapali, te so



Mati in oče na starejša leta z dvōma vnukoma pa betežnim sinaum

nej poznala, gda je mrau, sam eštje nej na svejti bila. Baba je trno lagva ženska bila, nej je poštūvala svojga moža. Ona je dobro djeila pa pila, možej je pa prej vō iz kotla djesti davala, gde je svinjam tjūjala. Tau zatok znam, ka sam od svoji starišov čūla. Očina sestra se je oženila, vzejo go je mladenec, Štujbar so se ma conali. Nej je lagvi človek biu, dapa rad je vino pijo. Dva deteta sta mela. Vekša deklčina je bila že kakšni 4 ali 5 lejt stara, gda se je v familiji tragedija zgodila. Tašča (anyós) je vsigdar svoje čobe opirala, gda je zet pijan domau prišo, on je pa tau nej za šalo vzejo. Zgrabō je očak, majūto pa sejko z njim. Najprvin je ženo dolasvejko, po tistim pa malo dejte, stero je

njega žandarge zvezanoga gnali. Osodili so ga na vauzo do konca življenja. Nigdar več ništje nej čūjo za njega. Eštje ena štorija o tom, kakšna trda ženska je bila ta moja baba. Tau je bilau kauli leta 1948, dja sam te že 12 lejt stara bila. Vardjam tanazaj, ka je tistoga ipa Rákosi vodo rosag pa smo trno težko živeli, vse je trbelo doladati državi, djesti nej bilau nej za lidi, ka pa eštje za živali. Baba je mejla ednoga lejpoga maloga pisa, ga je v žatjeu zaklačila, ga je v potok vlejla pa ga je s tapačov klala. Pesek je cvilo, ka se je brano, baba je pa kričala: »Vej pa ne raštji pa ne cvili, ka te ne kolem dja, ka te država (állam) kole.« Stariša sta se 1923. leta oženila. Dokeč so si nej rame

Zveza Slovencev na Madžarskem
Vas vljudno vabi na proslavo ob

SLOVENSKEM KULTURNEM PRAZNIKU,

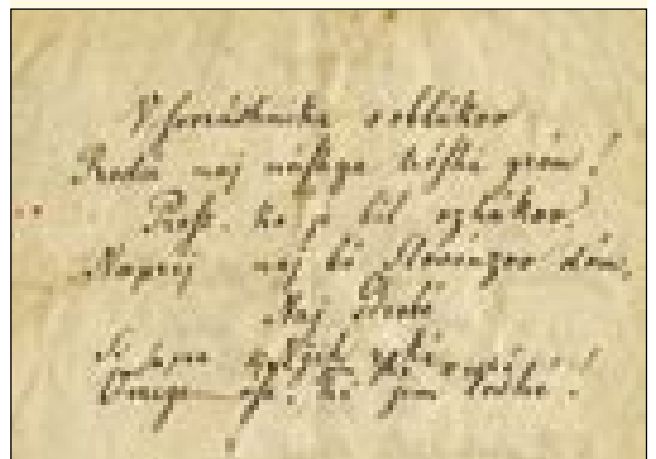
ki bo v nedeljo, **8. februarja 2009, ob 16.00 uri**
v konferenčni dvorani
v Slovenskem kulturnem in informationem centru
v Monoštru.

O pomembnosti praznika in kulture bo spregovorila
Marija Kozar iz Sombotela.

Kulturni praznik bomo počastili
s predstavitevijo CD-ja
ljudskih pevk ZSM Monošter in Števanovci.

V programu bodo sodelovali:

Pevski zbor ZSM DOŠ Gornji Senik,
pevska skupina Sombotelske spominčice,
Tamburaško društvo Drotmantraši (Radenci) in
Prleški frajtonarji (Ljutomer).



V sklopu programa ogled razstave *Pustne maske*
iz ptujskega območja
Pokrajinskega muzeja Ptuj v razstavnem prostoru
v Slovenskem domu.

Vljudno vabljeni!

naredli, so se pri maternomi oči držali. Naš prejdjen ram je cejli iz tučence redjeni bijo, zadnji rami (klejt, štala, djūmla, parma) so že zidani bili. Glejve smo iz lesa meli. 1924. leta se je narodila moja najstarejša sestra, 25. leta druga sestra, 26. leta tretja. Mlajši so se rodili eden za drugim, 8 nas je bilau. Nej je leko bilau starišom telko dece gorazraniti. Moj oče so tō radi vino pili, dapa gda so mladi bili, so zato na verstvi vse obredli. Gda smo mi mlaj-

ši zrasli, smo tō mogli pomagati pri vsakšom deli. Ka bi si malo pomogli, so oča vzimi v gauško ojldi lejs sejkat, vleta so stražali ali so ojldi oslice klat v Monošter. Tau je bilau v najbola težki Rakošjevi cajtaj. Dapa penzijo so si dun spravili, ka je tistoga ipa tak bilau, ka če je nekaj 10 lejt delo, je že penzijo daubo. Mi mlajši, steri smo tistoga ipa eštje doma bili, smo pa z materjov na verstvi delali.

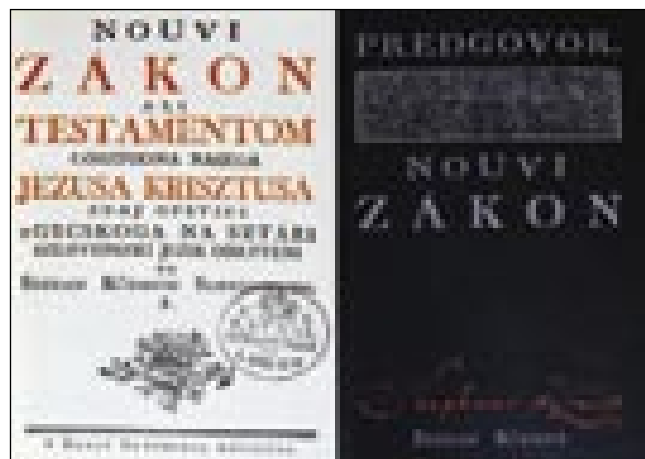
(se nadaljuje)

Zapisala: Ema Sukič

LANI O TRUBARJU, LETOS O KÜZMIČU

Letos mineva 230 let od smrti Štefana Küzmiča, najpomembnejše evangeličanske osebnosti, kot je duhovnika, prevajalca in pisca označil škof evangeličanske cerkve na Slovenskem, mag. Geza Erniša, na predstavitvi Evangeličanskega koledarja 2009. Najpomembnejše delo Štefa-

ob 230-letnici njegove smrti. Med večjimi dogodki bo tudi simpozij o Štefanu Küzmiču. »Evangeličanski koledar je pomemben dokument, ki ohranja protestantsko identiteto in prispeva k njenemu ohranjanju,« je na predstavitvi publikacije poudaril glavni in odgovorni urednik,

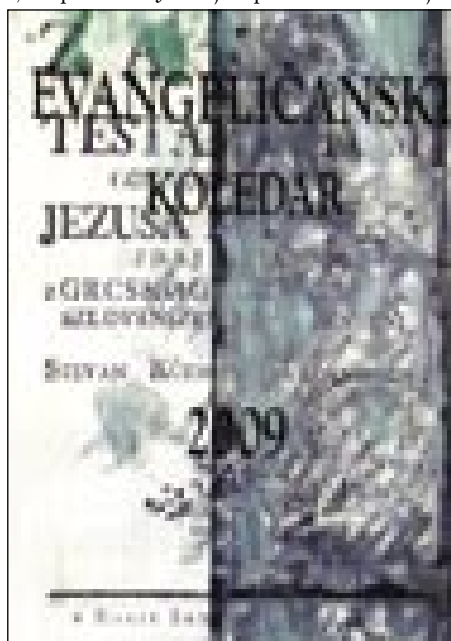


na Küzmiča je prevod Novega zakona, ki je v prekmurškem knjižnem jeziku izšel leta 1771. Za ponatis Predgovora k Novemu zakonu je poskrbel Pokrajinski muzej v Murski Soboti. Metka Fujs je v Spremni besedi poudarila, da muzej ponuja »ponatis Predgovora k Novemu zakonu kot izjemnega zgodovinskega dokumenta svojega časa, ki je bil ravno zaradi te svoje sestavine izpuščen v vseh ponatisih navedenega dela... Tako kot Trubar so tudi prekmurški protestantski pisci učenje branja, učenje vere in prevajanje božje besede razumeli kot poslanstvo, s katerim dajejo ljudstvu v roke orodje za spoznavanje božje resnice in ga s tem peljejo bližje Bogu in na pot zveličanja«. V knjigi je tudi razprava Franca Kuzmiča Življenje in delo Štefana Küzmiča.

Evangeličanski koledar 2009 in Predgovor k prevodu Novega zakona iz grščine v knjižni prekmurški jezik predstavljata uvod v prireditve, s katerimi bodo zlasti v Prekmurju počastili življenje in delo Štefana Küzmiča

škof Geza Erniša. Vsebinski poudarek v lanskem koledarju je bil na 500-letnici rojstva Primoža Trubarja, letos na obletnico smrti Štefana Küzmiča opozarja že faksimile naslovnice Novega zakona in več tekstov, posvečenih temu duhovniku, ki je pokopan na pokopališču pri cerkvi v Šurdu na Madžarskem. V koledarju so tudi reprodukcije slik z lanske likovne kolonije Primož Trubar, ki jo že vrsto let pripravljajo v Moravskih Toplicah. Evangeličanski koledar ima vsako leto tudi nekaj strani v madžarskem jeziku, želeli pa bi jih še več, vendar ni dovolj avtorjev, pravi glavni in odgovorni urednik. Predstavitve koledarja se je udeležila tudi dr. Cvetka Toth – Hedžet, stalna sodelavka koledarja, ki se znanstveno ukvarja s protestantiko. Sicer pa so koledar v glavnem napisali evangeličanski duhovniki. Koledar so natisnili v 2800 izvodih, vsak kupec pa je dobil kot darilo stenski koledar s preslikavami, risbami evangeličanskih cerkva – delo Ernesta Bransbergerja.

Štefan Küzmič se je rodil leta 1723 v Strukovcih, se šolal v Šopronu in Győru na Madžarskem, Bratislavi na Slovenskem, učiteljeval v Nemescsöju na Madžarskem, bil pastor v Šurdu, kjer je umrl 22. decembra 1979 in kjer je tudi pokopan. Na tamkajšnji cerkvi so mu oktobra 2003, ob 280. obletnici rojstva, odkrili spominsko ploščo, ki sta jo blagoslovila škofa evangeličanske cerkve na Slovenskem in Madžarskem Geza Erniša in János Ittész. Dela Štefana



Küzmiča so Mali slovenski katekizem, Abecednik, Vöre krščanske kratki navuk in najpomembnejši Nouvi zakon. »Küzmičev Novi zakon je terjal ogromen napor in predstavlja mogočno in dragoceno jezikovno stvaritev, je kulturno dejanje prvega reda. Napisati tako delo v neizoblikovanem narečju in posebej še v literarnem stilu pomeni pomembno preseči skromna književna prizadevanja večine prekmurških pisateljev,« je ocenil Štefan Barbarič, posebej o jeziku Štefana Küzmiča pa je Vilko Novak napisal, »da je njegov jezik nazoren, domač in živahen, čeprav je preživel v domačem okolju zgolj eno desetletje. Njegov jezik je še vedno stalni vir jezikoslovnega raziskovanja domačim in tujim raziskovalcem in od začetka 19. stoletja dalje vzor preurejevalcem slovenskega knjižnega jezika, saj je prekmurščina ohranila starejše in čistejšje glasove in oblikovne značilnosti kot osrednja slovenska narečja«. Podrobna, strokovno utemeljena je tudi

razprava Franca Kuzmiča v posebni izdaji Predgovora, kjer omenja tudi, da je Küzmičev prevod Novega zakona bral na Dunaju jezikoslovec Jernej Kopitar in bil nad njim

navdušen, zato je o tem pisal Žigi Zoisu. Nikakor ne drži neargumentirana trditev, da je Štefan Küzmič zavrnil prekmurški integracijski proces v slovenstvo. Celo nasprotno, poudarja Franc Šebjanič in pravi, da je tako s svojo dejavnostjo bistveno spodbudil nacionalno osveščanje svojih sorojakov med Muro in Rabo ter na Šomodjskem.

»Pričujoča izdaja Predgovora s prevodi in Küzmičevim življenjepisom je izraz spoštovanja, ki ga Pokrajinski muzej Murska Sobota ob izteku Trubarjevega leta namenja vsem minulim, sedanjim in prihodnjim piscem ter zapisovalcem slovenske besede,« je napisala direktorica muzeja Metka Fujs. Faksimile Novega zakona, v katerem je ravno tako objavljen Predgovor, je na zadnje izšel leta 1999. Urednik Mihael Glavan je tedaj napisal, da je Nouvi zakon Štefana Küzmiča najpomembnejša prekmurška slovenska knjiga.

Ernest Ružič

... DO MADŽARSKE

Premier Ferenc Gyurcsány je čestital Baracku Obami

Madžarski premier Ferenc Gyurcsány je čestital 44. predsedniku Združenih držav Amerike Baracku Obami. V pismu, ki ga je poslal ob prisegi prvega afroameriškega predsednika ZDA, je izpostavil pomembnost okrepitve transatlantskega dialoga in poglobitev sodelovanja v interesu uspešnih odgovorov na izzive mednarodne gospodarske krize, boja proti mednarodnemu terorizmu ter reševanje energetske-varnostnih vprašanj. Izrazil je upanje, da se bodo madžarsko-ameriški odnosi razvijali naprej, zato pričakuje nadaljevanje dvostranskih pogovorov. Dal je tudi pobudo, da bi zunanja ministra čimprej našla možnost za srečanje.

V svojem pismu je pozdravil tudi dosedanjega predsednika Georga Busha in se mu zahvalil, da je tudi osebno podpiral sodelovanje med državama. Posebej je omenil ameriški odziv ob 50. obletnici revolucije na Madžarskem leta 1956, obisk Busha na Madžarskem leta 2006 in odpravo vizumov za madžarske državljane.

V skladu »Rodna gruda« bo več denarja

Sklad »Rodna gruda« (Szülőföld Alap) bo letos namenil 100 milijonov forintov več sredstev za podporo šolstvu in kulturi zamejskih Madžarov. Lani je dobilo okoli 1500 prijavljenih kaki dve milijardi forintov za omenjene namene. Ferenc Gémesi, državni sekretar za nacionalno politiko pri Uradu preimera, je poudaril, da vlada sodeluje z zamejskimi madžarskimi organizacijami po načelu »nevmešavanja«, torej ne ozira se na to, ali ji je politika določene zamejske madžarske stranke všeč ali ne. Ozira pa se na posebnosti posameznih skupnosti v različnih državah. Tako so po uvedbi schengenskega režima dobili vodinski in podkarpatski Madžari posebno podporo za vzdrževanje stikov z matico (vize). Menil je, da je finansiranje zamejskih madžarskih inštitucij stabilno, večji del podpore iz matice uporabijo za šolstvo. Letos bodo posebej podpirali ohranjanje materinščine pri Madžarih v izseljenstvu.

»Človek mora zmeraj imeti ideje«

Župnija Markovci je na čelu z župnikom Dejanom Horvatom sredi velikega projekta. Na pobudo župnika se namreč obnavlja cerkev in se na mestu starega župnišča gradi župnijski dom. Gradbena dela lepo napredujejo, župnik pa ima še ogromno idej.

»Moja zgodba v Markovcih se je začela pred dobrimi petimi leti, letos 1. avgusta bo šest let, ko sem prišel sem. Poleg te župnije sem dobil še župnijo v Gornjih Petrovcih, to je cerkev sv. Trojice, pa še cerkev sv. Ane v Boreči in kapelo Srca Jezusovega in Marijinega v Martinju. Prvo vprašanje pa je bilo, kje naj stanujem. Dolenski župnik mi je svetoval, naj grem k župniku v stanovanje v Gornjih Petrovcih za eno leto, potem pa bom videl, kako naprej. In sem takrat tako naredil, šel sem v stanovanje v blok, in sem tam ostal

fizično. Včasih je bilo tukaj prek šestdeset delavcev. Torej verniki iz markovske, pa tudi iz petrovske župnije, tako katoličani kot evangeličani.«

• *Kako pa ste zbrali denar za obnovitev?*

»Načrtno smo začeli zbirati denar pred štirimi leti, mesečno pet evrov na odraslo osebo. Imamo pa še izredne nabirke ob določenih praznikih ali dogodkih. Zbiramo pa po veliki noči do novega leta. To je redni vir črpanja sredstev za obnovitvena dela. Poleg tega pa je bilo še ogromno lesa darovano s strani verni-

da je Bog ustvaril svet v sedmih dneh. Tu na stropu pa bo 12 angelov, saj je kapela narejena v zahvalo za varstvo svetim angelom varuhom. V kapelici bo tudi križev pot, človek ima namreč tako vzpone kot padce. Pri glavnem hodniku pa bo šest oken, ki simbolizirajo šest temeljnih resnic. Zunaj pa, kjer imamo živi betlehem, je z opekami vgrajen rožni venec. Deset rdečih opek simbolizira desetke rožnega venca. Hotel sem pač, da ima stavba neko simboliko. Da te sama prevzame, da te sama nagovori.«

• *Kaj vse bo v tem župnijskem domu?*

»Spodaj so kletni prostori, učilnica za verouk, zgoraj pa še na 200 kvadratnih metrov bo kakšna mladinska soba, knjižnica, verjetno še tudi kakšno stanovanje, če kdo pride, lahko prespi. Ta dom pa je za naše potrebe prevelik, zato bo namenjen tudi skavtom, romarjem ali kakšnim izletnikom. V prvi vrsti pa je vse to seveda namenjeno našim vernikom. Če nekomu nekaj narediš, je tisto stokrat večje zadovoljstvo, kot če sebi nekaj kupiš ali narediš. Nikoli ne boš tako srečen ali pa notranje zadovoljen kot tako. V tem smislu, da se je začelo dogajati nekaj, da smo morda župnija Markovci in Gornji Petrovci postali opazni. To je zame ogromno. Pa to vse, kar smo naredili, bo tudi za tukajšnje ljudi veliko pomenilo, saj so to sami naredili. Tričetr ljudi je bilo vključenih v to delo, od najmlajših do najstarejših.«

• *Kakšne programe ste že tukaj organizirali?*

»Leta 2008 smo organizirali veliko prireditev. Naša župnija je od meseca maja lanskega leta bogatejša za kip Fatimske Marije, ki je bil izdelan na Portugalskem. V ponedeljek, 13. oktobra 2008, pa smo kip Fatimske Marije tudi okrona-

li in ga postavili v obnovljeno kapelo pred cerkvijo. Celotno investicijo, nakup kipa in



Markovski župnik
Dejan Horvat

obnovo kapele, je financirala izseljenka Marija iz naše župnije, ki živi na Dunaju. Od 30. junija do 6. julija je

bil izveden prvi oratorij župnije Markovci pod geslom »Odpri oči«. Zgodbe so govorile o Savlu, ki je najprej preganjal kristjane in jih mučil. Potem pa mu je Gospod odprl oči s tem, da ga je vrgel s konja in Savel je postal zelo vdan ter širil vero v Gospoda. Postal je apostol Pavel. Na oratoriju smo se vsi trudili še bolj odpreti oči za vero. V okviru župnijskih dni pa je bil izveden tudi dan porabske kulinarike, obrti in besede, saj želim, da bi postal ta dom tudi stičišče slovenske manjšine na Madžarskem.«

• *Vidim, da imate ogromno idej. Je še kaj, kar še načrtujete?*

»Moja želja je še oltarna slika Marijinega obiskanja, ko Marija pride k svoji sorodnici Elizabeti. Ena taka drzna želja pa je še zgoraj pri župnišču grški amfiteater, kjer bodo gledališke predstave. No, po-

tem želim še pripraviti likovno, kiparsko kolonijo. Ker pravim, človek zmeraj mora imeti ideje. Če nimaš idej, bolje, da niti ne vstaneš.

Meni je to osebno zadovoljstvo, da smo pokazali s temi preprostimi ljudmi, da se na Goričkem da nekaj narediti. Župnišče je bilo vedno v zgodovini kraj srečevanja vseh ljudi, ne samo katoličanov, ampak tudi neke elite. V nekem smislu je bil prostor, kjer so vsi našli svoj kotiček, kot recimo intelektualci, navadni ljudje, kmetje, dijaki, študentje. In če se še vrnemo k zgodovini, markovska župnija je imela podružnično cerkev na Gornjem Seniku. Namreč



Župnišče v Markovcih služi ne le verskim, temveč tudi kulturnim namenom

tri leta. Med tem pa smo začeli z obnovo župnišča v Markovcih. Odstranili smo dobesedno čisto vse, kar se tiče gospodarskega dela, ki je bil priključen k stanovanjskemu delu, in smo začeli obnavljati celo župnišče. Hkrati pa smo začeli obnavljati tudi cerkev, ki je bila zelo vlažna. Znotraj in zunaj smo odstranili omet, in smo dejansko naredili prve korake. Nekako sem že od začetka imel občutek, da so ljudje sprejeli to spodbudo, da je nekdo začel tu nekaj za njih delati. Res so začeli prihajati delat, niso samo finančno podprli projekta, temveč tudi

kov. Imamo pa še seveda veliko pomoči pri delu, ko prostovoljci izmed vernikov nekaj zastoj naredijo.«

• *Vse to ste vi načrtovali?*

»V grobem sem vse jaz načrtoval. Dejansko je cela hiša zelo simbolična, ima ogromno simbolične govorice. Ima recimo dvanajst stebrov, ki simbolizirajo 12 apostolov. Pri tem pa imam še namen postaviti doprsne kipe nekdanjih tukajšnjih župnikov, ki so bili v abstraktnem smislu tudi apostoli v tem župnišču. Potem bo še v zimski kapelici sedem oken, ki simbolizirajo sedem zakramentov, pa to,



Tudi markovska cerkev se obnavlja

Trdkova, Martinje, Gornji Senik, Čepinci in Markovci, to je bila ena župnija do leta 1919. In ker so naše korenine dejansko v povezavi s Porabskimi Slovenci, zato pa tukaj želim, in vsako leto skušam kaj narediti, da bi bil ta kraj shajališče tudi Porabskih Slovencev. Če tudi eno kapljico v morje v ohranitvi slovenskega jezika na Madžarskem bo ta hiša pripomogla, jaz svoj namen že dosegam.«

Nikoletta Vajda

OTROŠKI

SRAKINO GNEJZDO SRAKE ČRNAMLAKA

KOTIČEK

Na starom oreji si je mlada sraka v luknji napravila gnezdo. Istina, ka je una mlada sraka gé, depa ranč tak vej kradnoti, kak tou delajo velke srake. Ja, kakšna sraka pa bi bila, če bi tou nej vedla delati, ka nej? Že od najbolje mladi noug go zovejo sraka Črnamlaka. Tou pa zato, ka se najraj drži tam pri Črni mlakaj. Kradne, kradne pa vseposedi, samo naj se njoj prilika pokaže. Tak kak tistoga dneva, gda je najšla...

ČEDNO, SRAKA ČRNAMLAKA, ČEDNO!

Na toum svejti je tak, ka se vsigdar najde stoj, ka je bole naprej valaun kak drugi. Pa je tak tó gé, ka se vsigdar najde stoj, ka je bole čeden od drugih. Pa ranč tak je pri srakaj tó. V krajini srake Črnamlake so najbolje za čedno držali staro srako. Nikšno menje nema. Una je gé samo stara sraka. Pa vsikši vej, ka je una najbolje čedna. Pa vsikši vej tou tó, ka se niške gor ne nese, ka bi škeu biti čeden kak una. Na, če bi nej bilou srake Črnamlake. Zato, ka vej najboukše kradnoti, si je eške nika vcejlak nouvoga v glavou zabila. Nagnouk si je začnola brodit, ka je una gé najbolje čedna sraka med vsejmi srakami. Tou njeno čedno držanje je nej najbolje čedno vóvídlo. Tou, ka je vsikša sraka gizdava, vej skur vsikši. Depa una je eške gnouk bole gizdava gratala. Zato, ka si je tou brodila. Tou, kak je zdaj una najbolje čedna. Tadale je od toga začnola kouli krakati.

- *Ge sam najbolje čedna! Ge sam vóčedna! Ge sam najbolje čedno čedna sraka. Nega bole čedne srake od mene*, se je čúlo od zazranka do večera.

Druge srake so jo samo poslušale. Nika so nej prajle na tou. Vej tou njena gizdava čednost premine, so si brodile. Una pa je nej pa nej enjala. Niške jo je

nej nika pito. Niške njoj je nej nika pravo. Una pa je tadale raščala više strej, po pouljaj, više drejv pa na drautaj, kak je gé una najbolje čedno čedna sraka. Na sedmi den toga dela njim je pa že rejsan više prišla. Tak više, ka so se začnole zgučavati od nje.

- *Najenja, ali pa njoj klün dola zvežem*, se je korila edna sraka.

- *Vej pa že vüje vópoučijo*, je prajla druga sraka.

- *Ja, ja, čednost je žmetno nositi kouli po svejti*, je prajla stara sraka, tista rejsan čedna sraka.

Tak so se zgučavale druge srake, sraka Črnamlaka pa je svojo najbolje čedno čednost škela drugim tadati. Zato je razglasila, ka de una zdaj mejla šoulo za mlade srake. Pa je prajla, ka vse do se v njenoj šouli včile. Najbole od vsega do se včili kradnoti. Pa do se včili biti gizdavi, kak so leko samo srake. Tadale do se včili po srakovo raščati koulivrat. Pa de jih včila eške, kak trbej biti rejsan takšna prava sraka. Na, zdaj njim je do kraja više prišla.

- *Takšno se ne more zgoditi! Tou moramo dola staviti*, je zdignola perout stara sraka, tista najbolje čedna.

Pouzvali so jo, naj prileti med nji. Sraka Črnamlaka si je brodila, ka do vse srake ojdile k njoj v šoulo.

Eške bole gizdava je gratala. Tak gizdava, ka je vse cvela. Depa čakalo jo je nika vcejlak drugoga.

- *Ti si vcejlak pamet zgibila*, jo je na red vzela stara sraka. *Vej pa srake ne moreš navčiti kradnoti! Pa krakati, raščati koulivrat tó nej! Niene srake niške ne more včiti, kak je naj gizdava! Eške menje pa leko kakšno srako stoj vči, naj bou kak prava sraka!*

Sraka Črnamlaka jo je samo debelo gledala. Stara sraka pa je eške nej zgotouvila.

- *Vsikša sraka že vej kradnoti. Vsikša sraka vej že nut v dajci gizdava biti. Vsikša sraka kraka pa rašči, kak najbolje vej. Pa vsikša sraka je ranč takša, kak sraka mora biti. Vej smo pa srake, pa vse tou vejmo. Zato ti ne moreš nieno srako včiti tisto, zakoga volo je sraka.*

Tak je zgotouvila stara sraka. Pa je brž po tejm odletejla iskat, komi leko kaj vkradne. Pa druge srake tó. Sraka Črnamlaka pa je ostanola tam na vejki pa je več nej vejdl, če je čedna ali pa je nej čedna. Zato je enjala raščati od toga. Depa gizdava je ostanola tadale. Kak bi naj ovak bilou. Vej je pa una gé čistak prava sraka.

Miki Roš

Tekmovanje v zbiranju slovenskih pregovorov

Krovna šolska komisija je lanskega septembra na gornjeseniški šoli razpisala tekmovanje v zbiranju slovenskih pregovorov, rekov. Na tekmovanje se je prijavilo kar nekaj učencev višjih razredov, ki so stare pregovore zbirali pri starih starših, ki se še spominjajo veliko starih rekov v porabskem narečju. Učiteljice so nam povedale, da so se tako tudi one naučile veliko novih besed. Največ, in sicer 150 pregovorov, je zbrala Edit Krajcar iz 6. razreda. Pridno so pa delali tudi Bettina Kozar, Petra Lazar, Bence Papp, vsi trije iz 6. razreda, in Bettina Bajzek ter Marta Ropoš iz 7. razreda. Učence je za pridno delo z darilnim bonom nagradila Zveza Slovencev na Madžarskem.

Nekaj od teh starih pregovorov, rekov. Izbrali smo predvsem tiste o vremenu:

- Če na Andrejovo snejg dé, te duga zima bau.
- Če januara nejga snejga, ga april da.
- Če te vüje srbijo, te dež bau.
- Če na Eliašovo fejest grmi, te dosta grbanjov baude.
- Več je vrejdo pet süji lejt kak edno deževno.
- Če kukarca dosta lupinja ma, te de krepka zima.
- Če se fašenek na sunci peče, te leto dober pauv prinesé.
- Če na Cecilijovo grmi in treska, bau vleta žita kak pejska.

MLAŠEČI

N.V.

ALI STE VEDELI ...

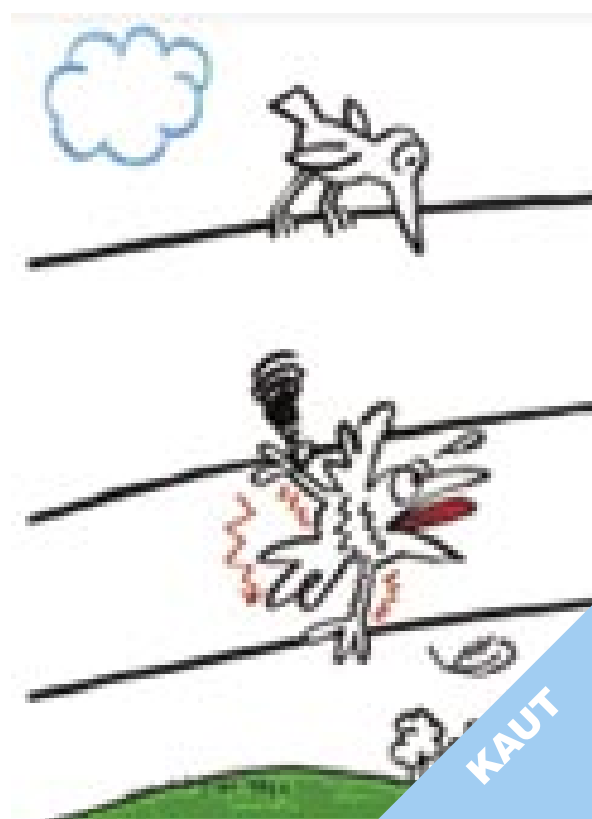
ZAKAJ LAHKO PTICE SEDIJO NA DALJNOVODU IN PREŽIVIJO?

ZATO, KER SKOZI PTICO,
KI STOJI NA ENI ŽICI,
NE TEČE ELEKTRIČNI TOK.

Če bi se ptica hkrati dotikala dveh žic, ki sta na različnih napetostih, bi skozenjo stekel tok.

Slovarček:

daljnovod – távvezeték
preživeti – túlél
skozi – keresztül
žica – drót
električni tok – elektromos áram
dotikati se – megérint
različen – különbözö
napetost – feszültség
hkrati – egyszerre

(vir: www.h-e.si)

KAUT

RTV SLO **PETEK, 30.01.2009, I. SPORED TVS**
6.10 KULTURA, ODMEVI, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.10 MOŽ IZ MAJAPANA, 10.05 ENAJSTA ŠOLA, 10.40 JASNO IN GLASNO, 11.25 TO BO MOJ POKLIC: METALURGI, 11.55 OSMI DAN, 12.25 SLOVENSKI MAGAZIN, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 PREŠEREN, 4. DEL: ANA, 14.25 SLOVENSKI UTRINKI, 15.10 MOSTOVI – HIDAK, 15.45 KAJ GOVORIŠ? – SO VAKERES?, 16.00 RISANKA, 16.05 DIVJA SVINJA, 16.20 V PRIČAKOVANJU BOŽIČA, NORV. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.25 POSEBNA PONUDBA, 17.55 DUHOVNI UTRIP, 18.10 BREŇČ IN CVETKA, RIS., TINČEK, RIS., 18.25 STRASTI, TV NAD., 19.00 DNEVNİK, VREME, ŠPORT, 19.40 EUTRINKI, 19.55 PETA HIŠA NA LEVI, HUM. NAN., 20.25 NA ZDRAVJE!, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.55 POLNOČNI KLUB, 0.10 DUHOVNI UTRIP, 0.25 DRUŽINA: UČITELJICA DEMOKRACIJE, DOK. SER., 0.55 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNİK 30.01.1991, 1.20 DNEVNİK, 1.50 DNEVNİK ZAMEJSKE TV, 2.15 INFOKANAL

PETEK, 30.01.2009, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 9.05 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNİK 30.01.1991, 9.25 MAGAZIN V ALPSKEM SMUČANJU, 9.55 SV. POKAL V NORDIJSKEM SMUČANJU, 10.40 SV. POKAL V ALPSKEM SMUČANJU, 12.00 GLASNIK, 12.25 PISAVE, 12.50 EVROPSKI MAGAZIN, 13.20 ČRNO BELI ČASI, 13.35 SV. POKAL V ALPSKEM SMUČANJU, 14.30 ODKAR SI ODŠLA, ANG. HUM. NAD., 15.00 ŠPORT ŠPAS, 15.30 MINUTE ZA ..., 16.00 ŠTUDENTSKA, 16.20 MOSTOVI - HIDAK, 16.50 MIGAJ RAJE Z NAM!, 17.25 SV. PRVENSTVO V ROKOMETU (M), 19.00 SLOVENCI NA EVROSONGU, 20.00 FRASIER, AM. HUM. NAD., 20.25 SV. PRVENSTVO V ROKOMETU (M), 22.00 ADAMOVA JABOLKA, DAN. FILM, 23.30 DAN IN NOČ, DAN. FILM, 1.00 LEPA ZA UMRET, ANG. NAD., 2.00 INFOKANAL

SOBOTA, 31.01.2009, I. SPORED TVS
6.15 KULTURA, ODMEVI, 7.00 ZGODBE IZ ŠKOLJKE, 7.35 ZAJČEK BINE: GLASBENIK, LUTK. NAN.; S SONCEM V OČEH: OSAMLJENOST, NAN.; TIMOTEJ HODI V ŠOLO, RIS.; RIBIČ PEPE: JUŽNA AFRIKA, OTR. NAD., 9.35 LISJAKOV POBEG 4: V PASTI, AVSTRAL. FILM, 10.45 POLNOČNI KLUB: KAJ REŠIMO Z NENASILJEM?, 12.00 TEDNIK, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 TRANZISTOR, 13.50 ODDAJA ZA OTROKE, 14.10 VESOLJSKA TEKMA, AM. FILM, 15.55 SOBOTNO POPOLDNE, O ŽIVALIH IN LJUDEH, 16.10 LABIRINT - ALTERNATIVA, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 OZARE, 17.20 ZAKAJ PA NE, 17.30 NA VRTU, 17.55 NAGRADNA IGRA, 18.10 Z DAMJANOM, 18.40 DINKO POD KRINKO, RIS., 18.45 OZI BU, RIS., 19.00 DNEVNİK, UTRIP, VREME, ŠPORT, 19.55 EMA 2009: PREDIZBOR, 21.30 PRVI IN DRUGI, 22.00 POROČILA, VREME, ŠPORT, 22.30 GANDŽA, AM. NAD., 23.00 GANDŽA, AM. NAD., 23.30 IRMA VEP, FR. FILM, 1.00 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNİK 31.01.1991, 1.25 DNEVNİK, 1.45 DNEVNİK ZAMEJSKE TV, 2.10 INFOKANAL

SOBOTA, 31.01.2009, II. SPORED TVS
6.30 SKOZI ČAS, 6.45 TV PRODAJA, 7.15 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNİK 31.01.1991, 7.40 TARČA, 8.55 SAPORO: SV. POKAL V NORDIJSKEM SMUČANJU, SMUČARSKI SKOKI, 10.50 SV. POKAL V ALPSKEM SMUČANJU, SMUK (M), 11.25 SV. POKAL V NORDIJSKEM SMUČANJU, SMUČARSKI TEKI, SPRINT (M IN Ž), 13.10 SV. POKAL V ALPSKEM SMUČANJU, SUPERVELESALOM (Ž), 14.15 GLASBENI SPOMINI Z BORISOM KOPITARJEM, 15.05 TV PRODAJA, 15.55 NOGOMET, TEKMA ANGLEŠKE LIGE: ARSENAL - WEST HAM, 18.10 MED VOLKVI, AM. FILM, 20.00 NOVO MESTO: KOŠARKA (M), TEKMA LIGE NLB: KRKA - ZADAR, 21.45 BLEŠČICA, 22.15 ALPE-DONAVA-JADRAN, 22.45 KONCERT NUŠE DERENDA V CANKARJEVEM DOMU, 23.40 SOBOTNO POPOLDNE, 2.00 ZABAVNI INFOKANAL

NEDELJA, 01.02.2009, I. SPORED TVS
7.00 PAJKOLINA IN PRIJATELJI S PRISOJ, RIS., 9.00 ŠPORT ŠPAS, 9.25 ANICA - ANICA IN PRVA LJUBEZEN, OTR. NAN., 9.55 NEDELJSKA MAŠA, PRENOS IZ ŠMARJETE, 11.00 IZVIR(N)I, 11.30 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.10 NA ZDRAVJE!, 14.30 PRVI IN DRUGI, 14.45 FINA GOSPA, ANG. HUM. NAD., 15.15 NLP, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 NLP, 18.25 ŽREBANJE LOTA, 18.40 MAKSI IN RUBI, RIS., 18.45 RECI NE!, RIS., 18.55 VREME, 19.00 DNEVNİK, 19.20 ZRCALO TEDNA, 19.35 VREME, ŠPORT, 19.55 EMA 09, IZBOR, 21.30 VEČERNI GOST, 22.40 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.05 POKVARJENA DEKLETA, ANG. NAD., 0.00 POKVARJENA DEKLETA, ANG. NAD., 0.45 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNİK 01.02.1991, 1.10 DNEVNİK, 1.30 DNEVNİK ZAMEJSKE TV, 2.00 INFOKANAL

NEDELJA, 01.02.2009, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 7.45 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNİK 01.02.1991, 8.10 EMA 2009: PREDIZBOR, 9.50 SV. POKAL V ALPSKEM SMUČANJU, SLALOM (M), 11.15 SV. POKAL V NORDIJSKEM SMUČANJU, SMUČARSKI SKOKI, 12.55 SV. POKAL V NORDIJSKEM SMUČANJU, SMUČARSKI TEKI (Ž), 14.00 SV. POKAL V ALPSKEM SMUČANJU: SLALOM (M), 14.55 GLOBUS, 15.25 TURBULENCA: IZBIRA POKLIC, 16.15 TRANZISTOR, 16.50 ALPE-DONAVA-JADRAN, 17.25 ZAGREB: SV. PRVENSTVO V ROKOMETU (M), FINALE, 19.00 MIGAJ RAJE Z NAM!, 20.00 PAOLO COELHO NA POTI V SANTIAGO DE COMPOSTELA, NORV. DOK. ODD., 20.45 JESENIN, RUS. NAD., 21.35 LJUBICE, ANG. NAD., 22.25 ZLATA RESNA GLASBA IN BALET (1958-2008), 22.40 BOJAN GORIŠEK IGRA PHILIPA GLASSA, 23.15 ZABAVNI INFOKANAL

PONEDJELJEK, 02.02.2009, I. SPORED TVS
6.30 UTRIP, ZRCALO TEDNA, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.10 GUMBEC IN RJAVEČEK, RIS., 9.30 HOTEL OBMRČEK, RIS., 9.45 IZ POPOTNE TORBE: DIVJA SVINJA, 10.05 ANICA - ANICA IN PRVA LJUBEZEN, OTR. NAN., 10.30 V PRIČAKOVANJU BOŽIČA, NORV. NAN., 11.00 AMBASADORJI ČRNE GORE, DOK. ODD., 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 EMA 09, IZBÖR, 15.00 POROČILA, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.45 PAJKOLINA IN PRIJATELJI S PRISOJ, RIS., 16.05 JUŽNOAFRIŠKA REPUBLIKA, OTR. NAD., 16.25 S SONCEM V OČEH: IZMIŠLJOTINE, NAN., 16.45 BUKVOŽER, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 FINA GOSPA, ANG. HUM. NAD., 18.00 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 18.10 PIPI IN MELKJAD, RIS., 18.15 DRAGI DOMEK, RIS., 18.25 STRASTI, TV NAD., 19.00 DNEVNİK, VREME, ŠPORT, 19.55 POLEMKA, 21.00 ŽELITE

MILORD?, ANG. HUM. NAD., 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 OPUS, 23.25 GLASBENI VEČER, 0.15 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNİK 02.02.1991, 0.40 FU LONG: MALI VELIKI PANDA, AVST. ODD., 1.30 DNEVNİK, 2.05 DNEVNİK ZAMEJSKE TV, 2.35 INFOKANAL

PONEDJELJEK, 02.02.2009, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 11.35 SOBOTNO POPOLDNE, 13.55 TV PRODAJA, 14.25 KAJ GOVORIŠ? – SO VAKERES?, 14.40 SLOVENSKI UTRINKI, 15.10 POSEBNA PONUDBA, 15.30 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNİK 02.02.1991, 15.55 OSMI DAN, 16.40 ALPE-DONAVA-JADRAN, 17.10 PRVI IN DRUGI, 17.25 TO BO MOJ POKLIC: METALURGI, IZOB. SER., 18.00 GLASBENI SPOMINI Z BORISOM KOPITARJEM, 19.05 BERLIN, BERLIN, NEMŠ. NAN., 19.30 Z GLAVO NA ZABAVO - BIG FATHER, 20.00 FU LONG: MALI VELIKI PANDA, AVST. ODD., 21.00 STUDIO CITY, 22.00 KNJIGA MENE BRIGA, 22.15 CITY FOLK, 22.45 ZVESTOBA DO GROBA, ANG.-AM. FILM, 0.40 ZABAVNI INFOKANAL

TOREK, 03.02.2009, I. SPORED TVS
6.10 KULTURA, 6.15 ODMEVI, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.10 ZA VAMI ŽELJE, ZA VAMI LJUDJE, 9.25 ELA PEROCI: 2 + 2 = 4, OTR. ODD., 9.35 JUŽNOAFRIŠKA REPUBLIKA, OTR. NAD., 10.00 IZMIŠLJOTINE, NAN., 10.20 BUKVOŽER, 10.30 ZGODBE IZ ŠKOLJKE, 11.05 FU LONG: MALI VELIKI PANDA, AVST. ODD., 11.55 VEČERNI GOST: PROF. DR. ERVIN PODGORŠAK, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.40 OPUS, 14.05 DUHOVNI UTRIP, 14.20 OBZORJA DUHA, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 NEKOČ JE BIL ŽIVLJENJE, RIS., 16.10 POTPLATOPIS, TURKI IN DRUGE VOJSKE, 16.30 KNJIGA MENE BRIGA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 FINA GOSPA, ANG. HUM. NAD., 18.00 ŽREBANJE ASTRA, 18.10 PRAVLJICE O ZOBNIH MIŠKAH, RIS., 18.15 HUPKO, TROBILKA IN PIHEČ, RIS., 18.25 STRASTI, TV NAD., 19.00 DNEVNİK, 19.35 VREME, 19.40 ŠPORT, 19.55 PIRAMIDA, 21.00 SLOVENIJA GRE NAPREJ, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 SEDEM ODBOJB ROČKA, ANG. DOK. SER., 23.55 PRAVA IDEJA!, 0.20 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNİK 03.02.1991, 0.45 DNEVNİK, 1.20 DNEVNİK ZAMEJSKE TV, 1.45 INFOKANAL

TOREK, 03.02.2009, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 7.30 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNİK 03.02.1991, 7.55 IZVIR(N)I, 8.25 NLP, 11.15 GLASBENI SPOMINI Z BORISOM KOPITARJEM, 12.10 TV PRODAJA, 12.45 SV. PRVENSTVO V ALPSKIH DISCIPLINAH, SUPERVELESALOM (Ž), 14.25 BLEŠČICA, 15.00 STUDIO CITY, 16.00 GLASNIK, 16.25 MOSTOVI - HIDAK, 16.55 SV. PRVENSTVO V ALPSKIH DISCIPLINAH: SUPERVELESALOM (Ž), 18.00 SLOVENIJA DANES, 19.00 GLASBENI PORTRET, 20.00 MUZIKAJETO, 20.30 GLOBUS, 21.00 PRAVA IDEJA!, 21.30 DEDIŠČINA EVROPE: BLAZNOST KRALJA JURJA, ANG. FILM, 23.20 VRHUNCI ANGLEŠKE NOGOMETNE LIGE, 0.15 INFOKANAL

SREDA, 04.02.2009, I. SPORED TVS
6.10 KULTURA, ODMEVI, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.10 MOBY DICK IN SKRIVNOST DEŽELE MU, RIS., 9.30 PAJKOLINA IN PRIJATELJI S PRISOJ, RIS., 9.55 POTPLATOPIS, TURKI IN DRUGE VOJSKE, 10.15 BERLIN, BERLIN, NEMŠ. NAN., 10.40 KNJIGA MENE BRIGA, 11.00 Z GLAVO NA ZABAVO - BIG FATHER, 11.25 DRUŽINA: UČITELJICA DEMOKRACIJE, DOK. SER., 12.00 SLOVENIJA GRE NAPREJ, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 POLEMKA, 14.30 RAKOVEC NA RAKOVI POTI, DOK. ODD., 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 NILS HOLGERSON, RIS., 16.10 POD KLOBUKOM, 16.45 RISANKA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 FINA GOSPA, ANG. HUM. NAD., 18.00 ŽREBANJE LOTA, 18.10 TINČEK, RIS., 18.15 BACEK JON, RIS., 18.25 STRASTI, TV NAD., 19.00 DNEVNİK, VREME, ŠPORT, 19.55 FILMSKI SPODSRLJAJI, 20.05 VSEMOGOČNI BRUCE, AM. FILM, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 OMIZJE, 0.20 TURBULENCA, 1.10 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNİK 04.02.1991, 1.35 DNEVNİK, 2.10 DNEVNİK ZAMEJSKE TV, 2.35 INFOKANAL

SREDA, 04.02.2009, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, 10.15 TV PRODAJA, 10.45 SV. PRVENSTVO V ALPSKIH DISCIPLINAH, SUPERVELESALOM (M), 12.15 VRHUNCI ANGLEŠKE NOGOMETNE LIGE, 13.50 GLASBENA ODDAJA, 14.40 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNİK 04.02.1991, 15.05 PRAVA IDEJA!, 15.35 TV PRODAJA, 16.05 ČRNO BELI ČASI, 16.25 MOSTOVI - HIDAK, 16.55 SV. PRVENSTVO V ALPSKIH DISCIPLINAH: SUPERVELESALOM (M), 18.00 REGIONALNI PROGRAMI, 19.00 KMETJE, POLJSKA NAD., 20.00 TURBULENCA, 20.55 TOVARNA ROG, DOK. FELJTON, 21.15 ANSAMBEL DORI, KONCERT, 22.20 ZLATA ČEVELJČKA, TV PRIREDBA, 23.55 SLOVENSKA JAZZ SCENA, Z BIG BANDOM RTV SLOVENIJA IN ALENKO GODEC, 0.50 ZABAVNI INFOKANAL

ČETRTK, 05.02.2009, I. SPORED TVS
6.10 KULTURA, ODMEVI, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.10 NILS HOLGERSON, RIS., 9.35 POD KLOBUKOM, 10.10 MAKSI, DAN. MLAD. NAD., 10.45 TURBULENCA, 11.40 OMIZJE, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 PETA HIŠA NA LEVI: DRUŽINSKA ZABAVA, HUM. DRUŽ. NAN., 13.45 PIRAMIDA, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 GUMBEC IN RJAVEČEK, RIS., 16.10 DJ BRAM, KRATKI DOK. FILM EBU IZ NIZOZEMSKA, 16.25 ENAJSTA ŠOLA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 DRUŽINA: KO SO NASPROTJA PREHUDA, DOK. SER., 18.00 ŽREBANJE DETELJICE, 18.10 MILAN, RIS., 18.15 PUJŠA PEPA, RIS., 18.25 STRASTI, TV NAD., 19.00 DNEVNİK, VREME, ŠPORT, 19.55 TEDNIK, 20.50 PREŠEREN, ZADNJI DEL: PACNJEK, SLOV. NAD., 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 OSMI DAN, 23.35 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNİK 05.02.1991, 0.00 DNEVNİK, 0.35 DNEVNİK ZAMEJSKE TV, 1.00 INFOKANAL

ČETRTK, 05.02.2009, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 12.35 GLOBUS, 13.05 PAULO COELHO NA POTI V SANTIAGO DE COMPOSTELA, NORV. DOK. ODD., 13.50 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNİK 05.02.1991, 14.20 TV PRODAJA, 14.50 EVROPSKI MAGAZIN, 15.20 POMAGAJMO SI, 15.55 HANNOVER: HOKEJ NA LEDU, KVALIFIKACIJE ZA OLIMPIJSKE IGRE, SLOVENIJA - AVSTRIJA, 18.25 SLOVENCI PO SVETU, 19.00 GLASBENA ODDAJA, 20.00 DOLGCAJT, 20.45 ROŽNATI PANTER, RIS., 20.50 NA PLANINCAH, SLOV. FILM, 22.20 ŠTEVILKE, AM. NAD., 23.05 DARROW, AM. FILM, 0.50 ZABAVNI INFOKANAL

Muzej



V krčmi Pri žabi v Dolencaj je bilau trno puno lüdi. Kak bi pa nej bilau, vej pa je nedela bila. Pa so nej bili v krčmi samo do-manji lidgé. Bili so možakarge iz Porabja tō med njimi. Sejdli so s pajdašami pa se zgučavali od toga pa od tistoga.

»Ka pa muzej? Vaš muzej v Monoštri je eške itak zaprejtj!« je Tibeka pitala Žaba Marjana.

Ranč njoj je nej mogo nika nazaj povedati, ka se je že zgloslo njeni mouž Djoni.

»Pomalek ga nazaj oprejo. Sam čüo praviti, ka se guči kouliv-rat, ka so naši v Lublani zapovedali tistim v Pešti, ka morajo dosta pejnez dati za te vaš muzej. Pa morajo eške pet lüdi kcu v slüžbo vzeti. Tak de ji po nouvom sedem v slüžbi!«

»Ej, ej, Djoni!« ga je škeu dola staviti eden možakar za šankom, ka se v tou trno dobro razmej. »Vej so pa naši tam v tistoj Lub-lani kak kakše birke. Uni bi Vougrom tou nej nigdar vüpalj prajti. Eške tou stra majo, ka bi je kaj prosili, nej pa, ka bi kaj zapovedjali. Takšo se ne more zgoditi.«

Depa, Djoni kak Djoni. Un se ne pristi samo tak doj poglednoti.

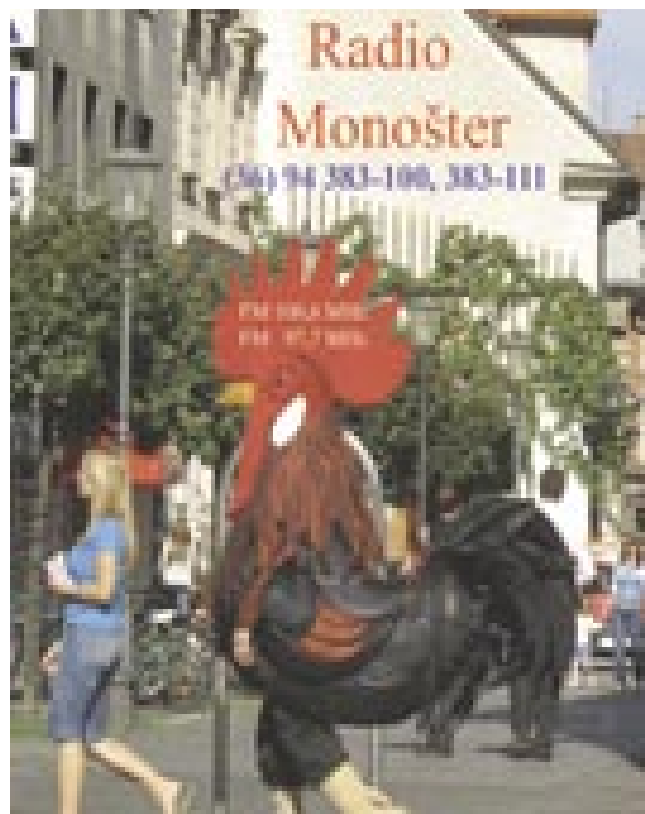
»Ka sam pravo, sam pravo! Pa so eške Lublančange prajli, ka naj tou kak najbole brž naredijo. Če nede tak, kak so zapove-dali, uni Vougrom v Sloveniji več tō nedo davali telko pejnez. Aj bou tak, kelko date vi, telko damo mi tō. Ali pa če škete ovak, kelko ne date vi, mi tō telko ne damo.«

Pa so njemi eške tadale nej vörvali. Zato so gor zakačnoli teve.

Ranč v tistoj minuti se je začnola vogrska oddaja na TV Slove-nija Hidak-Mostovi. Vsi so poglednoli Djonija. Un pa si je samo začno vküper mejšati nouvi tej pa si je zgučavo:

»Ge sam samo pravo, ka se guči koulivrat. Nej pa, ka je tou istina.«

Miki Roš



Porabje

**ČASOPIS
SLOVENCEV NA MADŽARSKEM**

**Izhaja vsak četrtek
Glavna in odgovorna urednica
Marijana Sukič**

Naslov uredništva:
H-9970 Monošter,
Gárdonyi G. ul. 1.; p.p. 77,
tel.: 94/380-767;
e-mail: porabje@mail.datanet.hu
ISSN 1218-7062

Tisk:
TISKARNA KLAR d.o.o.
Lendavska 1; 9000 Murska Sobota;
Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Urada
RS za Slovence v zamejstvu in po svetu
ter Javnega sklada za narodne in etnične
manjšine na Madžarskem.
Naročnina: za Madžarsko letno 2.600
HUF, za Slovenijo 22 EUR. Za ostale
države 52 EUR ali 52 USD.

Številka bančnega računa: HU15 1174
7068 2000 1357,
SWIFT koda: OTPVHUHB